

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Nyolcvanhatodszor

Össze a Népszövetség tanácsa, hogy állimot tartson a nagybeteg világ sorsa fölött. Az elsőtől a nyolcvanhatodik ülésig másfél évtized telt el és az orvosok a napig sem tudtak megegyezni, hogy a gyógy mód lenne a hatásos. Annál inkább különös ez, mert a betegség tüneteit dannyian egyformán állapítják meg. És tudnak megegyezni annak ellenére, hogy kénytelenek konstatálni a páciensnek állandó fogyatkozását. Biztatják egymást, biztatgatják a beteget, de dolga ezetlenül azzal ostromolnak szét, hogy legelőbb újra megtanácskozzák a tennivalót. A legnagyobb nehézséget talán az okozza, hogy csak egyhangú határozattal lehetnek döntést és a tekintélyükre feltétlenül örökös szakállas professzorok mehetnek minden olyan gyógymódot, amelyet fiatalabb, modern gondolkozású kollektív ajánlanak. A beteg pedig kínok között gödve kétségbeesetten éri életenergiájának rohamos fogyatkozását. A nehézségek nyomosulnak és ha úgy gondolják, hogy a betegség egyik tünetét sikerült elmulasztani, három új jelentkezik helyette. A Népszövetség szervezetében és működésének nevezetesen van az eredmény hiba. Itt van például a Bolívia és Paraguay közötti ügy, amelyet finom diplomáciai meghatározással konfliktusnak neveznek, amely azonban a világban a legközönségesebb háború típusa, ahogyan a gyerekeknek az iskolában tanítják. Mert hadseregek állanak egymással szemben szuronyos puskákkal, gépfegyverekkel, ágyúkkal és tankokkal, támadnak egymás ellen, lönek egymásra, rohamoznak egymás hadállásai ellen és szabályszerű jelentésekben számolnak be az elért eredményekről. Ez most már évek óta tart így a háború, vagy amint a Népszövetség nevezi, konfliktus rövidesen tulszárnyalja a történelem a világháborút is. És mit tett a Népszövetség? Felszólította a hadviselő feleket, hogy hagyják abba a csunya játékot, mert az nem illik és ha nem engednek meg, megharagszanak a genfi delegátusbácsik. Ennek a felszólításnak azonban nem volt nagyobb hatása, mint az intőzőnán általában lenni szokott rossz és vajúzó gyerekeknel. Tovább ölik egymást és közben az urak csóválják fejüket. Amint úgy ez a fejszóválás lesz lassan az elintézés megszokott módja. Így csóválták fejüket a mandzsuriai ügyben, az orosz-kínai ügyben és csak a német fegyverkezési gyenjugosítás kérdésében erőltették meg magukat annyira, hogy elhatározták, ilyesmi többé elő ne forduljon, mert különben kénytelenek lesznek komolyan törni a fejüket a teendőik fölött. Csak akkor tudnak rélyesek lenni, ha egészen gyengékről van szó, akiket már elparentáltak és csodálkoznak, hogy még tudják és merik fejüket felmenni. Ami a nemzetközi politikában történik, az nem Genfben születik, hanem Velenében vagy Rómában, Moszkvában vagy Varsóban, a krakkói temetési menetben vagy a berlini pályaudvaron, esetleg egy jól párnázott szalonkosiban, miközben a vonat két állomás között rohog. A Népszövetség mostani ülészakának legfontosabb elintéznivaló ügye az olasz-abesszíniai konfliktus lett volna, de ez olyan kényes kérdés, amelyhez hozzájárulni nem kívánatos. Mert mi történnék, ha például Franciaország a megoldást tényleg a Népszövetség hatáskörén belül gondolná megvalósíthatni, viszont

## Hitler békebeszéde tizenhárom pontban foglalta össze a német birodalom feltételeit az európai együttműködésre

A német birodalmi gyűlés tegnap este kilenc órakor ült össze. Egyetlen tárgya volt, hogy a képviselők meghallgassák Hitler birodalmi vezérnek nagy érdeklődéssel várt beszédét. A beszédet, amely romániai időszámítás szerint kilenc órakor kezdődött és féltenekettőkor ért véget, nagy figyelemmel hallgatták végig. Hitler birodalmi vezér mindvégig emelkedett, erős hangon beszélt. Megállapítható, hogy Hitler beszéde erős békebeszéd, de leszögezte azt is benne, hogy

### Rengeteg vér folyt el 300 esztendő alatt

Hitler visszapillantást vetett azokra a harcokra, amelyeket Németország politikai téren a háboru befejezése óta folytatótt. Beszélt a nemzeti szocialista párt küzdelmeiről, majd azokról a gazdasági nehézségekről, amelyken a többi állammal együtt Németország is keresztülment.

**Az elmúlt háromszáz esztendő alatt rengeteg vér folyt el, de azért Franciaország francia, Németország német, Olaszország olasz maradt és a többi állam is megmaradt annak, ami volt.**

Németországnak sikerült a belső békét helyreállítani. Németország elismeri, hogy szükség van a békére, de nemcsak

### Oroszországgal Hitler nem köt szerződést

Hitler azután beszélt a keleti paktumról. Kijelentette, hogy Németország nem hajlandó olyan kötelezettségeket vállalni, amelyek mellett idegen érdekek szolgálatában konfliktusba keveredhet. Németország szabadságot és függetlenséget akar.

**Hajlandó az összes állammal meg nem támadási szerződést kötni, kivéve Szovjetországot, mert ez számára erkölcsi lehetetlenség.**

Beszélt azután a Memel-vidéki és általában a litvániai németek szomorú helyzetéről. Kijelentette, hogy amíg az ottani németek helyzete nem változik, szó sem lehet arról, hogy Németország ezzel az

Itália ezt a maga saját külön ügyének deklarálja, amelyhez senkinek semmi köze? Ugyebár a friss francia-olasz barátságot csak nem szabad veszélyeztetni pár millió néger önvédelme miatt? Nem kell félni, nem lesz semmi baj. Senkit nem hoznak kényes helyzetbe. Leveszik az ügyet a napi-

mindahhoz, amit a német kormány a versaillesi békeszerződéssel kapcsolatosan eddig elhatározott, ragaszkodik és attól nem hajlandó eltérni egy jöttányit sem.

A birodalmi gyűlést Göring tábornok, porosz miniszterelnök nyitotta meg. Megemlékezett Pilsudszky marsall haláláról és kijelentette, hogy a németek osztoznak Lengyelország nagy gyászában. Azután felkérte Hitlert beszédének elmondására.

elismeri a béke szükségességét, hanem valóban akarja is a békét.

Hitler azután arról beszélt, hogy Németország békekészségét nem az bizonyítja, hogy hajlandó-e bizonyos szerződéseket aláírni. Aláírhattam volna — mondotta — nem egy, de tíz szerződést is, azonban az nem esett volna annyira latba, mint az a nyilatkozatom, melyet a Saar-vidéki népszavazás idején Franciaország felé tettem. Kijelentettem, hogy a Saar-vidék kérdésének megoldása után

**Németország Franciaországgal szemben semmiféle területi igényt nem támaszt. Ez a kijelentésem, amelyet egy egész nép nevében tettem, sokkal erősebb, mint bármely szerződés.**

állammal szerződési viszonyba lépjen. Hangoztatta, hogy a katonai szövetségek ellentétben állanak a Népszövetség alapokmányával.

Szólt azután Németországnak Ausztriához való viszonyáról.

**Kijelentette Németország nem avatkozik bele Ausztria belügyeibe, Ausztriát sem meg szállani, sem pedig bekebelezni nem akarja.**

Ezzel szemben Németország a maga számára is kívánja jogainak és érdekeinek respektálását.

Végül beszédének tartalmát tizenhárom pontban foglalta össze és leszögezte a német birodalmi kormány álláspont-

rendről és Mussolini nyugodtan szállíthatja tovább a csapatokat Abesszínia ellen, miközben tiltakozik az Abesszínia-ba történő fegyverszállítások ellen. Ha nem így lenne, Olaszország képes volna beváltani fenyegetését és szintén otthagyná Genfét. Amerika, Japán, Németország után Itália is? Mi ma-

ját az egyes kérdésekkel szemben.

**Hogy Németország visszatérjen Genfbe, arról szó sem lehet, amíg minden téren nem nyeri vissza egyenjoguságát.**

Miután a többi államok nem teljesítették vállalt kötelezettségeiket, Németország ezzel visszanyerte teljes önrendelkezési jogát.

**Németország nem ír alá új szerződést, de betartja a locarnoi szerződést mindaddig, amíg azt a többi államok is betartják.**

Németország hajlandó együttműködni a béke érdekében valamennyi állammal, ha azok is éppen olyan őszintén akarják azt. Hajlandó Németország kötelezettséget vállalni a leszerelés és a fegyverszállítások megszorítása tekintetében. Hajlandó légi egyezményt is kötni, de az általános védkötelezettségről semmi körülmények között nem hajlandó lemondani. A légi fegyverkezés terén Németország a paritást akarja a nyugati államokkal.

**A tengeri felszerelést addig folytatja, amíg eléri Anglia flottájának 35 százalékát.**

Hajlandó a hadihajók ágyuinak számáról és nagyságáról megállapodást létesíteni. Hajlandó egyes fegyvereket akár teljesen kiküszöbölni. Hajlandó olyan egyezményt kötni, amely háboru esetén a védtelen polgári lakosság életét biztosítja. Hajlandó olyan megállapodást is létesíteni, amely bizonyos támadó fegyvereket kiküszöbööl. A tengeraltjáró hajók számának korlátozásába vagy teljes kiküszöbölésébe is hajlandó belemenni a kölcsönösség alapján.

**Hajlandó hozzájárulni olyan egyezményhez, amely megtiltja más államok belügyébe való beavatkozást.**

Hitler beszédének végén hosszantartó taps, éljenzés és Heil Hitler kiáltás hangzott fel.

Göring elnök kijelentette azután, hogy a birodalmi gyűlés Hitler szavait mint a német nemzet akaratát egyhangulag elfogadja. Ezzel a birodalmi gyűlés éjjel féltenekettőkor véget ért.

rad? kérdezhetik a diplomaták az egyszerű vigéccel. Nem, nem, ennyire nem engedik fajulni a szolidaritás hiányát. Egy kis travesztálással ráillik a Népszövetségre: Pe-reat mundus, sed fiat solidaritas. Ebben a szemlemben indulnak meg a nyolcvanhatodik ülészak tanácskozásai is.



## NIVEA-val a levegőre és a napra!

Már tavasszal — most különösen szép! De kérem elővigyázattal! Mert a nap igen erősen süt és bőre a téli öltözet folytán elszokott a naptól. Ezért a napfürdő előtt óvja meg jól testét Nivea-Creme-vagy Olaj által. Így nem fordul elő nap-égetés, hanem szép természetesen leburnult bőrt kap.

CREME: Lei 16.- — 72.- / OLAJ: Lei 55.-, 85.-  
BEIERSDORF & Co. S. A. R., BRAȘOV



A belügyminiszterium új palotája száz millió leibe kerül. Fővárosi jelentés szerint most már végleg elhatározták, hogy a belügyminiszterium új palotájának építkezési munkálatait még a tavasz folyamán megkezdik. Ebben a hatalmas épülettömbben, amelynek építése száz millió leibe kerül, a belügyminiszteriumon kívül még a miniszterelnökség, az igazságügyminiszterium és a sziguranca vezérigazgatóság nyer majd elhelyezést.

## A MENTŐK nagy nyári mulatság

július 7-én a  
**LUNAPARKBA**  
a Mentősorsjáték húzásával  
együtt.  
Számos attrakció! / Tánc reggeli  
Belépődíj 10 lei

# A Sudeta-hitleristák csak egy mandátummal kaptak kevesebbet, mint a legnagyobb cseh párt

Prágában most hozták nyilvánosságra a vasárnap megtartott parlamenti választások eredményét, amely — az egyes pártok eddigi mandátumainak számát zárjelben feltüntetve — a következő: cseh agráriusok 45 mandátum (46), cseh szociáldemokraták 38 mandátum (39),

a Benes vezetése alatt álló cseh nemzeti szocialisták 28 mandátum (32), cseh néppárt 22 mandátum (25),

a Hlinka András vezetése alatt álló tót néppárt 22 mandátum (19),

cseh iparpárt 17 mandátum (12),

Kramarz-párt 17 mandátum (17),

a Gajda vezetése alatt álló fascista-párt 6 mandátum (0),

a Henlein vezetése alatt álló Sudeta-németek pártja 44 mandátum (0),

német szociáldemokraták 11 mandátum (21),

német keresztényszocialisták 6 mandátum (14),

német parasztszövetség 5 mandátum (12),

magyar-német blokk 9 mandátum (9),

kommunisták 30 mandátum (30).

Henlein Konrádnak tehát sikerült a Sudeta-németek többségét zászalja alá tömöríteni és rengeteg szavazatot bódított el a többi párttól.

Különösen erős csapást mért Henlein a német szociáldemokratákra és a német parasztszövetségre, amely két pártnak a képviselői eddigi helyet foglalták a kormányban is.

Érdekes jelenség az is, hogy az ugynevezett cseh pártok is nagy veszteségeket szenvedtek. Benes külügyminiszter pártja négy mandátumot veszített.

A parlamenti választások következtében az eddigi kormánykoalíció többé nem urálja a helyzetet és a kormány kénytelen lesz levonni a következtetést és távozni a helyéről. Valószínű, hogy az új kormányban az eddigi cseh miniszterek megtartják a helyüket, de hogy azt a két tárcát, amely eddig német kézben volt, hogyan töltik be, az egyelőre még bizonytalan.

A kormányban képviselt cseh pártok ugyanis idegenkedéssel viseltetnek Henlein pártjával szemben. Prága több helyén, de különösen a

### Alkalmi árusítás!

Tulhalmozott készlet miatt a raktáron lévő **BUTOROK** kiárusítási áron eladtnak.

## MOBILE SPIRA

I., Bulev. Reg. Ferdinand 6.  
Hilt-palota.

Vencel-téren tegnap politikai tüntetések voltak. A tüntetésben leginkább a Kramarz-párt emberei vettek részt, akik élesen támadták a kormányt. A lapok megállapítják, hogy a régi kormánykoalíció súlyos vereséget szenvedett.

A cseh közvélemény eleinte nem is akarta elhinni, hogy Henlein pártja olyan hatalmas előretörést ért el.

## Forradalom előestéjén áll a portugál köztársaság és a miniszterek mind a kaszárnnyába menekültek

Lisszaboni jelentés szerint Portugáliában a belpolitikai helyzet igen kiéleződött. Szlazar miniszterelnök, Lima belügyminiszter, Suza hadügyminiszter és Guimares tengerészeti miniszter sürgős minisztertanácsra ültek össze. A minisztertanács megtartását az tette szükségessé, mert az ország minden jel szerint forradalom kitörése előtt áll. A négy miniszter a tanácskozás után az 5. vadász-

Henlein tegnap kiáltványt adott ki, amelyben hangsúlyozza, hogy a népközlés eszméje győzött. A kormányának a csehszlovákiai németiség számára biztosítani kell az együttműködési és örendelkezési jogot.

A magyar ellenzéki párt 260.000 szavazatot kapott és a csehszlovák parlamentben a második, esetleg a harmadik helyre kerül a kisebbségi pártok között.

ezred kaszárnnyájába ment, mert a miniszterelnökségben nem érezték magukat biztonságban. Az egész éjszakát ott töltötték. A hadügyminiszter rendelkezésére a lisszaboni helyőrség valamennyi csapatát, a tengerészetet, a rendőrséget és a köztársasági gárdát a kaszárnnyában összevonták. Egyelőre azonban a forradalom még nem robbant ki és így összeültetésre sem került a sor.

## Gunyos hangon állapítja meg Jorga, hogy a belpolitikában nem lát célkitűzést, az alkotmánymódosítás pedig felesleges

Jorga Nicolae professzor, volt miniszterelnök résztvett a kulturális ligának Cernautiban legutóbb megtartott kongresszusán. A kongresszus után Jorga az újságírók ama kérdésére, hogy milyen célkitűzéseket lát a belpolitikában, Jorga gunyosan ennyit mondott: — Nem látok célokat, de lehet, hogy nem értek a kérdéshez!

Az alkotmánymódosítás tervével kapcsolatosan feltett kérdésre fölényesen így válaszolt:

— Most van egy alkotmányunk, amelyet tiszteletben kell tartani, miért ké-

szítsünk el egy másikat, hogy azt se tartsuk tiszteletben?

A kisebbségi kérdéssel kapcsolatban azt a véleményét fejezte ki, hogy ennek a kérdésnek a megoldása teljesen a kisebbségektől függ. Fontos, hogy lelkileg is beleilleszkedjenek a kisebbségek a többségi nemzet által alkotott keretbe, amit természetes dolognak is tart. A külpolitikait célkitűzést a béke fenntartásában látja. meg a Habsburg-restauráció kérdésében nem nyilatkozott. Végül kijelentette, hogy az oroszokkal való kapcsolattól jó eredményeket vár.

## A blaskovicstelepi magyarok és a katolikus magyar sérelmek

A Magyar Párt blaskovicstelepi tagozata most tartott választmányi ülésén foglalkozott a harmadik kerület határozatával a bánsági katolikus magyarok sérelmei ügyében. Németh József dr. üdvözlő szavai után Berger Benedek panasolta, hogy míg a magyarok mondták második kerületi ifjúsági egyesületben a németek szívesen látott vendégek és a rendezvényeken a német nyelv is jogaihoz jut, addig a mehalai katolikus ifjúsági egyesületben, amelynek pedig magyar tagjai is vannak, a magyaroknak nincs alkalmuk magyar nyelven szere-

pelni. Müller József a panaszok alaposágát hangoztatta és indítványozta a harmadik kerület határozatához való csatlakozást.

Németh József dr. tagozati elnök hosszabb beszédben fejtette ki a katolikus magyarok sérelmeit és a nyilvánosságra hozatalt azzal indokolta, hogy normális utón nem kaptak orvoslást. Példákat hozott fel, hogy a panaszok mennyire indokoltak. Különösen a papnevelés ügyével foglalkozott bővebben. Az új papi nemzedék nem tud magyarul. Szomorú példa a szomszédos Uisentes község, amelynek

katolikus magyarjai a református templomba mennek, ha magyar szót akarnak hallani, mert a covacii katolikusok alig tud magyarul. Müller József, Németh József, Pálffy Dezső nyugalmazott táblabíró, Páll György dr. és más felszólalásai után a blaskovicstelepi bizottság válaszmánya egyhangulag kimondta, hogy csatlakozik az akcióhoz.

## Két felekezeti iskola azonnali bezárását rendelték

Ciucmegyében Chirea tanfelügyelő elrendelte a siculeni és sanraeni római katolikus felekezeti iskolák azonnali bezárását. Az elsónél az épületet nem találta megfelelőnek, a másikon pedig kifogásolta, hogy az iskola tanítói megbuktak a nyelvvizsgán. Az iskolafelügyelő tartó római katolikus egyház az intézkedés ellen a közoktatásügyi állandó tanácshoz felebbezett. Gyárfás Elemér szenátor az iskolafelügyelő képviselőben fényképekkel és tervekkel igazolta, hogy a siculeni iskolának új épülete van. A közoktatásügyi tanács a bezárási intézkedést mégis jóváhagyta azzal, hogy az új épület használatba vételét jog van az egyháznak kérni. A másik iskolá bezárására vonatkozólag a közoktatásügyi tanács úgy határozott, hogy az iskolafelügyelő egyháznak az iskolafelügyelő után kérni kell más tanítók engedélyezését.

## Kilakoltatás

fenyegette a lugoji rendőrséget

A lugoji rendőrség, amely új hivatali helyiséget kapott, az utolsó percben szabadult meg a kilakoltatástól. A belügyminiszterium ugyanis 1932 óta nem felelt ki a Fageti-uton levő hivatalos helyiségek bérét. Ezért az épület tulajdonosa, a lugoji görög keleti román egyház, kilakoltatási pert indított a rendőrség ellen és a törvényszék a kilakoltatást el is rendelte. Ettől csak úgy szabadult meg a lugoji rendőrség, hogy pénzügyminiszterium felajánlott egy épületet a rendőrség céljaira. A rendőrség már meg is kezdte a hurcolkodást amikor kiderült, hogy az épületet a földművelésügyi miniszterium a leányliceum rendelkezésére bocsátotta. A rendőrség ennek ellenére ideiglenesen beköltözött az új helyiségekbe, de utóbb majd a revíziós bizottságnak kell döntenie, hogy voltaképpen melyik miniszterium a ház tulajdonos.

A jugoszláviai ellenzéki blokk megvádolja a kormányt. Belgrádból jelentik, hogy a központi választási bizottság most tette köze a legutóbb lefolyt parlamenti választások eredményét. Eszerint a kormánypártra 1,747.000, a Macsek vezetése alatt álló ellenzéki blokkra pedig 1,076.000 szavazatot adtak le. Macsek kizalmi emberei a hivatalos jelentés aláírását megtagadták azzal, hogy az nem felel a valóságnak, mert az adatokat a kormánypárt részéről önkényesen megváltoztatták.

## A jugoszláv-magyar konfliktus újabb nyilvános tárgyalására nem kerül a sor

A val francia külügyminiszter kezességéről eddig csupán Lebrun pársasági elnöknek és Flandin sztereelnöknek számolt be. A minisztertanácsot, amelyen Laval beszámoló meg akarta tartani, május 28-ára szüneteltették, amikor Laval újból hazatért Genfből.

Laval tegnap este utazott el Genbe, ahol már érintkezésbe lép az egyes népek képviselőivel.

Tanácskozásainak célja, hogy előkészítse a Rómában tartandó dunai konferenciát.

Laval megvárja Genfben Benest, aki a tárgyalásokon utazik Genbe. Benes, aki az aboron levő kastélyában tanácskozást folytatott Berger-Waldelleg osztrák szövetségi külügyminiszterrel, kijelentette, hogy ezekkel a tárgyalásokkal a legteljesebb mértékben elégedett. A tárgyalásokról kiadott közleményben kiemeli, hogy megtárgyalták mindazokat a kérdéseket, amelyek a dunai konferenciával kapcsolato-

san a két államot érdeklik. Benes a tárgyalások eredményeképpen új utasításokat küldött a római csehszlovák követeknek. Ezenkívül a genfi cseh delegációnak is megküldte azokat az utasításokat.

A népszövetségi tanácsülés programjában szerepel a magyar-jugoszláv viszály is. Ezen angol főpecsétőr etekintetben is folytat közvetítő tárgyalásokat. Megbeszélést folytatott Fotics jugoszláv meghatalmazott miniszterrel, valamint Kányá Kálmán magyar külügyminiszterrel is. Ezeknek a megbeszéléseknek az eredménye az, hogy

**a jugoszláv kormány elállt attól, hogy nyilvánosságra hozza a marseillei ügyre vonatkozó legújabb jegyzőkönyveit és megtagadja azzal, hogy ezeket a megjegyzéseket csak a tanács tagjaival közli.**

Valószínűleg eláll a jugoszláv kormány attól is, hogy ennek az ügynek nyilvános tárgyalását kívánja.



**avaszi-szezon  
szenzációja**

**PÁRISBAN**

**crêpe sablé**

**FÉNYTELEN-SELYEM**  
simulékony mint a selyem  
tartós mint a gyapjú

*csodálatosan szép és ügy, uccas  
mint estélyi és háziruhának.*

VALODI CSAKIS HA  
•CRÊPE SABLÉ• MARCÁ VAN A SZÉLEIN

**gallia** **CLUJ**  
STR. GENERAL NECUŁEA 2.  
(RENNER PÁLÓTA)

**TIMISOARA**  
BUL. REGHETE FERDINAND 7  
(PALACE)

**BRASOV**  
PIATA M. L. BERTAIK 3  
(SZABADSÁGHEZ 3MAGAZSON)

## A jilavai fegyházban őrzik az elítélt tábormnokot és hozzátartozói egyelőre nem látogathatják meg

Dumitrescu tábormnok, volt csendőrségi főparancsnok, akit sikkasztás és hivatalos hatalommal való visszaélés miatt a hadbíróóság — mint ismeretes — több öt évi börtönrre és lefokozásra ítélt. Ezen ítélet ellen felebbezést jelentett be. Felebbezést nyújtottak be Letu Crivat ezredesek is, akiket egyenlő kétéves évi börtönnel sújtottak és ugyancsak lefokozásra ítélték.

Dumitrescu tábormnokot és két társát a marasztaló ítélet kihirdetése után nyomban letartóztatták.

A tábormnok és a két ezredes felebbezését

már eljuttatták a legfelső katonai bírósághoz.

Dumitrescu a fegyházban visszautasította azt az ételt, amelyet részére a városból hoztak. A tábormnokot

**hozzátartozói meg akarták látogatni a jilavai fegyházban, de erre nem kaptak engedélyt.**

Amennyiben a tábormnok és a két ezredes elítélése jogerős lesz úgy lefokozásuk már az új katonai törvény előírásai szerint meg majd végbe. Az új törvény eltörölte a nyilvános lefokozást és így az az elítéltek cellájában lesz. A tábormnok különben betegét jelentett. Dumitrescu ugyanis már a tárgyalás ideje

alatt beteg volt és állapota most rosszabbodott. Tegnap közölte a jilavai fegyház orvosával, hogy cukorbetegségben szenved.

**A fegyház orvosa megvizsgálta Dumitrescut és a vizsgálat alapján valószínűleg kórházba fogják szállítani.**

A fővárosban különben olyan hírek terjedtek el, hogy a tábormnoknak huzamosabb idő óta külföldön tartózkodó fia, Dumitrescu Puiu, apjának elítélésével kapcsolatban vissza akar térni Párisból az országba. Ezt a hírt azonban illetékes helyen megcáfolták.

tette, csak három napra érkezett a fővárosba és azután újból külföldre utazik. Bratianu Dinu váratlan hazatérését sokan kapcsolatba hozzák Párisban folytatott különböző tárgyalásaival. Ezeknek a tárgyalásoknak a során merült volna fel a kormány átalakításának terve és ezért sietett haza Bratianu. Egyes politikusok szerint a kormány átalakítása már küszöbön áll, mert a kormányban helyet kapnának államtitkári minőségben Ghiata P. és Sergiu Dimitriu, míg Iuca eddigi alminiszter az átalakított kormányban miniszteri tárcát kapna. Bratianu Dinu ma találkozik Tatarescu miniszterelnökkel, akivel beható megbeszélést folytat. Kormánykörök optimistikusan ítélik meg a helyzetet és hangsúlyozzák, hogy a kormány átalakítására a közeljövőben szó sem lehet.

## Kormányválság fenyeget Franciaországban is

Franciaországban kormányválság fenyeget. Germain Martin pénzügyminiszter ugyanis a deficit megszüntetésére nagy megtakarításokat akar az új költségvetésben eszközölni. A radikális miniszterek ennek ellenszegülnek és emiatt a kormányban erős nézeteltérések vannak. Ha ezeket nem sikerül elsimítani, úgy a kormány lemondására kerülhet a sor. Ez volt az oka annak is, hogy a tegnapi tervezett minisztertanácsot nem tartották meg. Flandin miniszterelnök már régebben panaszkodott, hogy a pártok nem támogatják eléggé és hogy ezért lemondási szándékkal foglalkozik. Nem lehetetlen, hogy most ezt a szándékát beváltja.

**FIATAL HADNAGY SZIVEN LÖTTE MAGÁT ÉS MEGHALT.** Tragikus öngyilkosság történt tegnap este a negyedik kerületi Miron Costin-utca 3. számú házban, ahol Rătescu Vasile huszonöt éves hadnagyi szolgálati revolverével szíven lötte magát és meghalt. A fiatal katonatiszt alberti szobában lakott és amikor a revolverlövés zajára a házbeliak behatoltak szobájába, már nem tudtak rajta segíteni. A megrémült szomszédok értesítették ugyan a mentőket, de azok már csak a beállott halált állapíthatták meg. Tették oka egyelőre nem ismeretes. Az öngyilkosságról értesítették a rendőrséget és a katonai hatóságot, amelyek megindították a vizsgálatot.

## Abesszinia újból tiltakozott az olasz csapatösszevonás ellen

Olaszország és Abesszinia viszálya immár a Népszövetség elé kerül. A Népszövetség jelenlegi tanácsülésének ez lesz egyik legfontosabb tárgya, amely a zogram többi pontját mind háttérbe szorítja. Ezen angol főpecsétőr ebben a kérdésben is igyekszik nyugodt légkört teremteni.

Elsősorban azt akarja elérni, hogy Olaszország ne emeljen kifogást az Abesszinia részéről megnevezett két európai döntőbíró ellen.

Azt is javasolja a két félnek, egyezzenek bele abba, hogy bizottság állapítsa meg a pontos határokat Abesszinia és az olasz gyarmat között. Olaszország részéről viszont el akarja érni azt, hogy Abessziniától megkapja mindazokat a megadható gazdasági előnyöket, amelyeket már régebbi idő óta kíván. Ezen azzal a tervvel is foglalkozik, hogy a Népszövetség küldjön ki három tagú ellenőrző bizottságot a helyszínre.

Ennek a bizottságnak feladata lesz megvizsgálni, hogy mind-

két fél végrehajtja-e a béke érdekében kimondandó rendelkezéseket.

Az abessziniai császár újabb táviratot intézett a Népszövetséghez. A táviratban rámutat arra, hogy Olaszország az Ualual vidéken erős csapatösszevonásokat eszközöl és nagy municions készleteket halmoz fel. A császár hangsúlyozza, hogy Olaszország ki akarja magát vonni nemzetközi kötelezettségei alól. A távirat Genfben nagy feltűnést keltett. Népszövetségi körökben azt szeretnék volna, hogyha ezt az ügyet elhasználták volna.

Ez azonban az abessziniai csá-

## Bratianu Dinu váratlan hazajövetelét összefüggésbe hozzák a kormány mielőbbi átalakításával

A politikai körök érdeklődésének központjában Bratianu Dinu, a liberális párt elnökeinek külföldről való váratlan hazatérése áll. Bratianu Dinu, aki gyógykezelés céljából tartózkodott

külföldön, hirtelen megszakította kuráját és visszatért Bucurestibe. Ennek a sürgős hazajövetelnek nagy jelentőséget tulajdonítanak annál is inkább, mert Bratianu Dinu, amint barátainak kijelen-

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Népszerűségi, közhivataloknak és köz-  
tiszmeknek egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-60 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért  
a lőszerkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung“ nyomdája  
nyomása.

## Jégverés

rémes pusztítása emberi  
javakban

Csak most mutatkoznak meg az utólag  
beérkezett hírek alapján annak a nagy jég-  
verésnek az arányai, amely Arad megyében  
pusztított. A jégeső legerősebb volt Sepreus  
községben, ahol mintegy kétszázötven hold-  
nyi területen teljesen elpusztította a buzát  
és a rozst. Taran Viktor gazdálkodó negy-  
ven méter hosszú juhakolját a vihar ledőn-  
tötte. Az akolban több száz juh volt, ame-  
lyek közül százhuszonhét darab odaveszett.  
Misca községben a villám belesapott a ro-  
mán templom tornyába, amely pillanatok  
alatt lángba borult. A torony teljesen le-  
égett, ellenben a templomot a lakosságnak  
önfeláldozó munkájával sikerült megmen-  
teni. A kár félmillió lei.

Pecica községben a jégverés teljes tíz per-  
cen keresztül tartott és teljesen megsemmi-  
sített minden termést. Általában galambto-  
jás nagyságú jégdarabok hullottak, azon-  
ban még ennél nagyobb jég is akadt. A jég-  
eső után az utcákat a községben három cen-  
timéter magas jég réteg borította. Semlac  
községben a jég hullás még ennél is nagyobb  
erejű volt, mert megszűnése után az utcá-  
kon a jég réteg magassága elérte a tíz cen-  
timétert. Pecican és Semlacon egyetlen ép  
épület sem maradt és majdnem minden ház  
ablaka betört.

A zápor és a jégeső az ország más ré-  
szein is jelentkezett. Simleu Silvaniei és Sa-  
tumare között a vasúti teherforgalom szü-  
netel, a személyforgalom pedig csak átszál-  
lással lehetséges, mivel a pályát számos he-  
lyen elárasztotta a víz. Giurgiu vidékén hét-  
ezer hektárnyi területen pusztított a jég.  
Teleorman megyében a helyzet hasonló. A  
buza és a gyümölcs majdnem száz százalé-  
kos kárt szenvedett. Erdélyben Miercuria  
Ciuchan tizenöt percig tartó jégeső volt.

Az abnormális időjárás azonban nemcsak  
Európa számos országában, hanem Ameri-  
kában is fellépett. Északamerika számos he-  
lyén a rengeteg eső árvizeket okozott. Okla-  
hama államban tizennyolc ember vízbe fullt.  
Az anyagi kár három millió dollár.

Tegnap reggel városunkban tizennyolc,  
délben harminc, este pedig huszonegy fok  
meleg volt. A nappal többnyire derűs volt. A  
meteorológiai intézet esti jelentése szerint  
gyenge légáramlás várható, keleten még  
felhőzettel, északkeleten záporokkal, a nap-  
pali hőmérséklet tovább emelkedik.

— Felrobbant a folyékony gáz. Lyon mel-  
lett egy teherautó, amelyen háromszáz, fo-  
lyékony gázzal telt palack volt, a vasúti át-  
járón összeütközött egy teljes sebességgel  
haladó mozdonyal. Az összeütközés követ-  
keztében a folyékony gáz felrobbant. A  
mozdony és az autó nyomban elpusztult a  
mozdonyvezető, a fűtő és a soffőr holttestei-  
nek darabjait pedig messzire hordta szét a  
robbanás ereje. Az összes környékbeli házak  
ablakai megrepedtek.

Ezrek imponáns részvétele kísérte utolsó útjára  
a bánási tűzoltóság apostolát és a devék  
iparos polgár mintaképét

Heim Miklóst, városunk derék és nép-  
szerű polgárát, tegnap délután kísérte utol-  
só útjára nagyszámú gyászoló közönség. Az  
elhunytat a Feldioara-utca 6 szám alatti la-  
kásán helyezték ravatalra, amelyet a koszo-  
ruk és virágcsokrok serege borított el. A  
ház előtt már a kora délutáni órákban gyü-  
lekeztek a helybeli önkéntes és városi tűzoltó-  
k. Önkéntes tűzoltó szervezetek képviselői  
jöttek Aradról, Aradulouaról, Lugojról,  
Caransebesről, Resitáról, Oravitáról és szá-  
mos más helyről. A temetésen megjelent  
Coman Agoston főpolgármester és  
Table Miklós dr. főjegyző vezetésével a  
városi tisztviselők küldöttsége is. Megjelent  
a harmadik kerületi Polgári Kör, ennek da-  
lárdája, az ipari munkaadók szindikátusa, a  
különböző ipari szakcsoportok, egyesületek  
és testületek küldöttsége. Mivel az elhunyt  
a korona-vened tulajdonosa volt, kivonult az  
ötödik vadászrezd egy diszszáza és zene-  
kara is.

Öt óraker kihozták a ház előtt felállított  
kafafalkra a koporsót, amelyen rajta nyu-  
godott Heim Miklós tűzoltói sisakja és tü-  
zoltói baltája. A koporsó mellett állott özve-  
gye, két fia, nővére, öccse és rokonsága. A  
temetési szertartás előtt a katonaság,  
az angol kormány atalaktusa, majd a városi  
tűzoltóság képviselői megköszönték a köz-  
önség részvételét.

— A magyar áru kivétel Fiumén át. Fiu-  
mében tegnap összeült az olasz-magyar bi-  
zottság, hogy megbeszélje a fiumei kikötőn  
keresztül irányuló magyar áruexport összes  
kérdéseit.

— Arábia trónörökösé Rómában. Rómá-  
ból jelentik, hogy Sauidi arábia trónörö-  
kös tegnap odaérkezett. Az arab herceget az  
olasz király kihallgatáson fogadta és villás-  
reggelin vendégül látta.

— Ha heveny izületi csuszban, vese és  
máj kólikában, rheumában, érelmeszesedés-  
ben szenved, ha javulást vár gonorrhoea, hó-  
lyaghurut, prostatitis stb. bajaira, az egye-  
dül tanács, amely adható: Vegyen URODO-  
NALT.

— Hamis tanuzásért két évre ítélték  
Török Ferenc plébános vádlóját. Általá-  
nos érdekessége volt az a per, amelyet a  
mercurea-ciuci törvényszék indított Török  
Ferenc volt országgyűlési képviselő, esperes  
ellen, lázítás miatt. A tör-  
vényszék Török Ferencet 5 évre ítélté an-  
nak idején, Páll János földműves vallo-  
mása alapján, akiről később bebizonyo-  
sodott, hogy hamisan esküdött meg vallo-  
mására. Erre Török Ferencet a tör-  
vényszék az ügy második tárgyalásán  
felmentette, de az ügyész vádat emelt  
Páll János ellen, hamis tanuzás büntette  
miatt és ezért a mercurea-ciuci törvényszék  
két évi börtönre ítélte. Páll János  
felebbezett a targu-muresi táblához,  
amely most teljes egészében helyben-  
hagyta a törvényszék ítéletét. Így a meg-  
hurcolt Török Ferenc esperes, aki annyi  
szenvédést állott ki a súlyos vádak alatt,  
most részben elégtételt kapott.

— A kártyaszenvédély áldozata. Meg-  
döbbenő öngyilkosság történt Brasov-  
ban, ahol egy jólöltözött fiatalember az  
állomásra berobogó Orient Express elé  
vetette magát. A mozdonyvezető észre-  
vette a fiatalember szándékát, fékezett  
is, de a vonatot nem tudta nyomban  
megállítani és a mozdony kerekai halálra  
gázolták az öngyilkos fiatalembert. Az  
öngyilkosnál talált iratokból megállapí-  
tották, hogy Kerner Adolf fővárosi  
mérnökkel, az Engelbert-féle kaucsuk-  
üzem képviselőjével azonos. A mérnök  
az egyik kártyaklubban elvesztett két-  
százezer leit és valószínűleg az keserítet-  
te el annyira, hogy öngyilkosságot köve-  
tett el. A megrázó öngyilkosság ügyében  
a hatóságok megindították a vizsgálá-  
tot.

majd a tűzoltóság tisztelgett, mire a zene-  
kar gyászindulót játszott. Azután Argay  
György evangélikus főesperes mondott be-  
szédet és imát, majd a Polgári Kör dalárdá-  
jának gyászéneke után a zenekar gyász-  
indulja mellett elindult a gyászmenet, ame-  
lyet több tűzoltókocsai zárt be. A menetben  
a helybeli és a Bánás számos részéből ösz-  
szegyült tűzoltókat Strobl Ferenc tűzfel-  
ügyelő, resitai főparancsnok vezette. Heim  
Miklós koporsóját hat fekete ló által vont  
gyázkocsi vitte a harmadik kerületi teme-  
tőbe.

A temetőben Schimmel Viktor evan-  
gélikus lelkész imája után megkezdődtek a  
bucsubeszédek. Ferch Mátyás római ka-  
tolikus apátkanonok, mint az önkéntes tü-  
zoltótestületek lelkésze, Wachsmann  
Alvin dr. főorvos az evangélikus egyház,  
Gutu Simon az iparosok, Pauck Frigyes  
dr. a tűzoltószövetség, Kunz Károly a  
helybeli önkéntes tűzoltóság, Schuldt  
Mátyás giarmatai tűzoltóparancsnok pedig  
a vidéki tűzoltóság nevében bucsuztatta az  
elköltözöttet. Azután ismét tisztelgett a ka-  
tonaság és a tűzoltóság, majd a Polgári Kör  
dalárdájának gyászkorusával a temetési  
szertartás véget ért.

## AZ ANGOL KORMÁNY ATALAKTUSA.

Londoni jelentés szerint az angol kormány  
átszervezésére vonatkozó tárgyalások már  
előrehaladtak. Biztosra veszik, hogy a kor-  
mányelnökséget Baldwin veszi át, Macdo-  
nald pedig a lordok házában elnöke lesz.  
Simon külügyminiszter kilép a kormányból  
és utódja Eden főpecsétőr lesz.

— Kegyelmet kaptak a halálra ítélt osz-  
trák nációk. Bécsből jelentik, hogy Mik-  
lós osztrák köztársasági elnök a március  
2-án Salzburgban halálra ítélt tizennyolc  
nemzeti szocialistának kegyelmet adott. A  
halálbüntetést tiztől husz évig terjedő fegy-  
házza változtatta át.

— Hetven éves öngyilkos. Taubner  
György, hetven éves steierdorfi lakos, az  
utóbbi időben nagy nyomorban tengődött.  
Az öreg embert ez annyira elkésztette,  
hogy öngyilkosságra szánta magát. Az  
egyik napon mindkét kezén felvágta az ütő-  
ereit és elvérzett. Mire tettét észrevették,  
már halott volt.

— Felrobbant ötezer kiló dinamit.  
Buenos Airesből írják, hogy a Rio Negro  
tartomány egyik kisebb állomásán egy  
vasúti kocsi, amelyen ötezer kilógram  
dinamit volt, felrobbant. Öt munkás  
azonnal meghalt, hat pedig súlyosan  
megsebesült.

— Aszpírinnek akarta megmérgezni ma-  
gát. Draganescu Magdolna, harminc-  
három éves asszony, aki a második kerületi  
Badea Cartan-tér 6 szám alatt lakik, laká-  
sán öngyilkossági szándékából nagyobb  
mennyiségű aszpírint vett be. Az aszpínt  
a kórházba szállították. Tettének oka nem  
ismeretes. Állapota nem súlyos.

— Nyolcszáz bányász pusztulása. Shang-  
haiból érkezett jelentés alapján megirtuk,  
hogy Lin-Chuan nagy szénbányáját elöntö-  
tte a víz és az ott dolgozó bányászok meghal-  
tak. Az áldozatok száma nyolcszáz.

— Halálra gázolt fiúcska. A fővárosban  
tegnap megdöbbenő szerencsétlenség tör-  
tént. Egy kilenc éves fiúcska menet közben  
felugrott az egyik autóbuszra. Az autóbusz  
kalauza a lépcsőn álló gyermeket le akarta  
tuszkolni a gépkocsiról. A fiúcska olyan szer-  
encsétlenül zuhant a földre, hogy a kere-  
kek alá került, amelyek testét összeroncsol-  
ták. Néhány percnyi kínos szenvedés után  
meghalt.

— Robbanás egy moszkvai vegyészeti  
gyárban. Moszkvában az egyik vegyészeti  
gyárban több étterrel telt ballon felrobbant  
és lángba borította az egész telepet. Har-  
minc ember a lángokban életét vesztette.  
Számos munkás és több tüzoltó súlyos se-  
besüléseket szenvedett.

## EFORIE-PLAG

## tengeri gyógyfürdő

A tengerpart legelegánsabb  
strandja. / A modern vilá-  
g híres gyógyhelye. / Luxu-  
s szállodák és éttermek, büfé  
a tengerparton.

Casino, Chemins de fel  
Baccarat, rulett, stb.

50% vasúti kedvezmény

Idény: Junius 1-től  
október 1-ig.

//

Felvilágosítások és prospektusok  
ingyen a helyi klimatikus gyógy-  
fürdőbizottságtól.

## Egy helyett három

óriási repülőgépet épít most a szovjet  
A Maxim Gorkij óriási repülőgép  
pusztult és most már megindult a gy-  
tés három új hasonló repülőgép költö-  
geire. Az összes munkások és tisztviselők  
felajánlották egy napi keresetüket  
erre a célra. Önkéntes adományok em-  
Már amilyen önkéntesen adakoznak  
emberek Szovjetországban.

— Gyermeknek napja a fővárosban. Az  
számos gyermekhétlet kapcsoltatban a fő-  
rosi gyermekek tegnap ismételtetletet he-  
gattak, amelyen Cristea Miron patriar-  
beszédet intézett hozzájuk. A gyermekek  
azután felvonult a királyi palota elé és  
kesken ünneplte az erkélyen megjelenő M  
hai trónörökösöt.

— Súlyos baleset érte tegnap délután  
Pfalzer Juliánna harminchat éves mu-  
kásnőt, aki Freidorful Nou községben lakik.  
Pfalzer Juliánna a Texta szövetségben mu-  
kásnője és munka közben jobbkeze a gép-  
került, amely egyik ujját összeroncsolta.  
mentők a kórházba vitték.

\* Budapestre érkezve a Keleti pály-  
udvarral szemben a Park Nagyszáll-  
dában megtalálja kényelmét. Leszál-  
tott árak. Elap előfizetőinek 20 száz-  
lék engedmény.

— A szlávok. Faji összetétel. A szl-  
vok története. Knieza István rendkívül  
érdekes könyve a Magyar Szemle Ki-  
csesztárban jelent meg és az európai  
szlávok teljes statisztikáját is megadja.  
Tartalmából kiemeljük: Óshaza, nyelv-  
rokonság. Faji összetétel. Kultura.  
szlávok története. A pánszlávizm-  
ben. Függelék. Irodalom. Stb. Ára fűz-  
27 lei, kötve 40 lei minden könyvkere-  
kedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

## Patikák éjszakai szolgálatot

Május 20-tól május 26-ig városunkban  
következő gyógyszerházak tartanak éjsz-  
akai szolgálatot:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN az Avram Iancu-  
cu-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A MASODIK KERÜLETBEN a Dacilor  
uton levő Jahner-patika.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Bule-  
vardul Carolon levő Mária-gyógyszertár.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Scudie  
téren levő Steaua-gyógyszertár.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry-  
Chioreanul József és FRACOMAN Pann-  
joth Ernő gyógyszerháza állandó éjszaka  
szolgálatot tart.

## A párisi midinettek

— akiknek sztrájkjáról tegnap megemléztünk — igen harcias természetű mazonok. Tegnap több százan felvonulást rendeztek és követelték, hogy munkaadók új kollektív szerződést kössenek velük. Több divatszalon előtt lárnás tüntetést rendeztek. A rendőrség elszórtatásának, hogy oszlojanak széjjel, nem engedelmessétek. A rendőröknek, akik közülük egyeseket elkartak vezetni, nekiesetek és összekarolták őket. Csakhamar valamennyien átámadtak a rendőrökre, akik védelmükre gummibotjaikat használták. A midinettek közül sokan megbeszültek. A tüntető leányok közül többet letartóztattak.

**GALMAK A FRANCIA FRANK**  
PÁRIS. Párisból jelentik, hogy az utóbbi napokban a tőzsdén erős támadást intéztek a francia frank ellen és a nyersanyagárak emelkedtek és fontárlások révén. A tőzsdén rémhírek kezezték arról, hogy a kormány a frank alárértékelését tervezi, mert a költetés tizenhét milliárd frank hiányt mutat. A kormány a leghatározottabban tiltja a frank alárértékeléséről szóló híreket.

Mackensen ma elutazik Budapestről. Budapesti jelentik, hogy Mackensen tábornagy tegnap meglátogatta a rendőrbárá vezéredest este pedig bucsukatást tett Horthy Miklós kormányzó. Ma megtekinti a bábólnai kisbéri emlékeket, azután pedig a Zsófia hajón utazik Magyarországról.

**Görgey Artur szobrának leleplezése.** Budapesti jelentik, hogy tegnap a várán az osztrákoktól való viselkedése nyolcvanhatodik évfordulóján a bástyáján leleplezték Görgey Artur tábornok szobrát. Az ünnepségen jelenlét Horthy Miklós kormányzó, Benkő Gyula miniszterelnök a kormány valamennyi tagjával, a parlament elnöke, az egyetem vezéré és a hadsereg küldöttsége. Magyarország ezzel végleg rehabilitálta Görgey Arturt, akit évtizedeken keresztül árulónak bélyegezték. A kormányzó szobor alkotójának, Vastagh György bronzművésznek a kormányfőtanácsai címet adományozta.

**A magyar költségvetési vita.** Budapesti jelentés szerint a magyar parlament tegnap folytatta a költségvetési vitát. Vitéz Kenyeres János egypárti képviselő hangoztatta, hogy ha az esetben, ha Gömbös nem vette volna át a kormányzást, Magyarország a jobb- és baloldali szélsőségek maradványainak volna. Rassa Károly hangoztatta, hogy 1931-ben az aranypengő bevezetése nem volt szerencsés döntés. Sürgőzte a külföldi adósságok rendezését.

**Négy erdélyi művész sikere.** Budapesti most nyílt meg a Nemzeti Szalon művészeti kiállítása. A kiállításon négy erdélyi művész is szerepel. Teleki Imre és Teleki Bella festményei, Varga János grafikai munkái és Illyefalvi Erzsébet szobrai a kritika elismerésével találkozottak.

**Vörös segélybélyegeket adták ki.** Tegnap márciusban a rendőrség kommunista szervezkedést leplezett le, mely vörös segélybélyegeket adott ki. A törvényszék ezzel az ügyvel kapcsolatban tegnap Zocsár Ándrást három hónapra, Imi Istvánt két, Simonovics Istvánt pedig egy havi fogházra ítélte az állam a társadalom rendjének felforgatásáért irányuló bűncselekmény miatt.

## Nemes Elemért beiktatták a bánsági református esperesi állásba

Tegnap délelőtt Lugojon tartotta meg a bánsági református egyházmegye rendkívüli közgyűlését, amelynek keretében beiktatták Nemes Elemér lugoji lelkészt bánsági esperesi állásába. A közgyűlés megnyitása után, amelyen az esperességhoz tartozó valamennyi lelkész és az egyházközösségek kiküldöttei vettek részt, ismertették a szavazás eredményét, majd Nemes Elemér esperes letette a hivatali esküt. Ezután magas szárnyalású székfoglaló beszédet mondott, amely után az új esperest lelkesen ünnepelték. A napirend következő pontjaként beszámoltak Sulyok István református püspöknek a bánsági egyházmegyébe tett látogatásáról. Tudomásul vette az egyházmegyei közgyűlés Nitsch István frateli lelkész megválasztását és megerősítette azt. Jövőre...

...hagyta a közgyűlés a timisoarai állandó vallásaitól lelkesítő állás megszervezését, valamint Ajtay Gábornak ehhez való megválasztását.

Megalakította az egyházmegyei közgyűlés ezután a különböző bizottságokat is. A belmissziós bizottság elnöke Nemes Elemér esperes, előadója Nitsch István, tagjai Keresztes József, Szathmáry Lajos és Orth Imre. A pénzügyi bizottság elnöke Nemes Elemér esperes, előadója Bokor, tagjai Elekes Gyula, Tóth Benjámin, Szathmáry Lajos és Váralyai János. A nyugdíjbizottság tagjai Keresztes József és Ajtay Gábor. A közalapítványi bizottság tagjai Váralyai János, Orth Imre és Tóth Áron. Elhatározták még, hogy az egyházmegyei presbiteri gyűlést Fratelián fogják megtartani a közgyűlés után lelkesítő értekezlet volt.

## Adóvégrehajtás akadályokkal és azok törvényes következményei

Közöltük, hogy a lugoji ügyészségre szállították Theisz József bálinti bognármestert, mert rátámadt a csendőrmesterre, aki foglalat céljából az adóvégrehajtó kíséretében jelent meg házában. Az ügyvel kapcsolatban most Theisz József levelet intézett szerkesztőségünkhöz és ebben beismeri, hogy az 1933—1934. évről 495 lei adóhátraléka volt. Barbosu Constantin adóvégrehajtó azonban tartozott neki egy kocsi javítása miatt 400 leiel, míg az adóhivatali főnök szintén adósa volt 150 leiel. Barbosu azt ígérte, hogy a négyszáz leit befizeti az adóba, de az adótörlesztés nem történt meg. Az adó rendezése helyett Barbosu megbizta Caluseriu bethauseni adóvégrehajtót, hogy végezzen foglalatást Theisz József bognárműhelyében. Caluseriu — Theisz levele szerint — meg is jelent két csendőr kíséretében és kijelentette, hogy az 1932. évről származó 2200 leies adóhátralék fejében foglalni...

...jött. Theisz József felajánlotta felesleges szerszámait a foglalat céljára, de Caluseriu ezt nem fogadta el, hanem vésővel a bognármester lakásának bezárt ajtaját kezdte fessegetni. A fessegetés által elromlott zárat Theisz József felesége nagy erőfeszítéssel belülről kizárta. Amikor az adóvégrehajtó szembe került az asszonnyal, aki egy fakalapácsot tartott a kezében, az adóvégrehajtó bántalmazta az asszonyt. Erre a látványra a bognármester, aki baltájára támaszkodva nézte a történeteket, a felesége segítségére akart sietni, de ekkor megragadta a csendőrmester a balta nyelét és elrántotta a bognármester mellől. A balta éle fel is hasította Theisz lábát. Theisz Józsefet és feleségét azután a csendőrségre kísérték, majd másnap bekísérték az ügyészségre, ahonnan rövidesen szabadlábra helyezték. Theisz feljelentést tett az ügy szereplői ellen.

**Nagy gyártás Metzben.** Metzben érkeztet jelentés óriási tüzkatasztrófáról számolt be, amely egy villanyos készülékeket gyártó nagyüzemet pusztított el. A kár negyemillió frank.

**A passziójátékok megismétlése Jimbolján.** A nagyhéten nagy sikerrel előadott passziójátékokat a nagy érdeklődésre való tekintettel még kétszer adják elő. Az egyik előadás május 23-án, csütörtökön, a másik pedig május 26-án, vasárnap délután félnégy órakor lesz. Jegyek ára 25—50 lei. Jegyelővétel „Landestreu” Jimbolja cím alatt eszközölhető.

**A spanyol-zsidó kultúra fénykorát** eleveníti meg Szabó Imre, „Toledo” c. regényében. A szerző spanyolországi utján élményeit egy aktuális regény formájába öntötte. A regény megismerteti a mai Spanyolország régi titkos zsidóit a marannusokat és azokat, akik újabbán vándoroltak az országba. Toledo egykor a spanyol zsidóság székhelye volt. A szerző bekapcsolja a nagy multat a jelenbe. Felvázolja azt a nagy hazaszeretetet, ami még ma is elevenen vibrál az 500 év előtt kiűzött zsidóságból, akik a regényben Toledo városában kongresszust tartanak. A mindvégig frappánsan megírt regény 194 oldal, 60.— lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

**Göring budapesti utazása.** Budapesti jelentik, hogy Göring porosz miniszterelnök több hét óta tervezett budapesti útja május 24-én fog megvalósulni. A porosz miniszterelnök a feleségével együtt rövid tartózkodásra érkezik a magyar fővárosba és látogatásának hivatalos megállapítás szerint magánjellege lesz.

**Tizenhat éves párisi leányt választottak meg „Miss Franciaországnak”.** Franciaország legújabb szépségkirálynőjének megválasztása nem történt meg incidensek nélkül. A júri Pits Erzsébet 22 éves saarvidéki leányt nyilvánította győztesnek, de a megjelentek közül sokan tiltakoztak a júri döntése ellen és többen verekedni is kezdtek egymással. Később sikerült a kedélyeket megnyugtatóan különösen akkor, amidő Pits kisasszony kijelentette, hogy lemond az elsőségről, mire Treville Gizellát 16 éves párisi leányt jelentették ki győztesnek.

**Az angol munkáspárt foglalkozik a nemzetközi kérdésekkel.** Londonból jelentik, hogy a munkáspárt százötven tagja tegnap Landsbury képviselő elnökletével összejött, hogy megvitassa az aktuális nemzetközi kérdéseket. Ezek között az első helyen Németországnak újjá való fegyverkezése szerepel. A tanácskozást ma folytatják és határozati javaslatot hoznak arra vonatkozólag, hogy az angol kormánytól a nemzetközi kérdésekben milyen intézkedéseket várnak.

# MA

előfizet havi hetven — (tisztviselőknak, nyugdíjasoknak 60) lelelt a Déli Hírlapra akár telefonon (2-52) akár levelezőlapon (Timisoara, I. Piata I. C. Bratianu 3) és nyomban megindítjuk címére úgy, hogy a hónap végéig

## INGYEN

kapja korán reggel lakására kézbesítve, vidéken pedig szintén a legelső reggeli vonat beérkezése után kézbesítünk utján

**EGY ÉV A NEMET KATONAI SZOLGALATI IDŐ.** Berlii jelentés szerint Hitler birodalmi vezér a nemzetvédelmi törvény alapján a német katonai szolgálat időtartamát egy esztendőben állapította meg.

**A budapesti olasz követ magas kitüntetésre.** Budapesti jelentés szerint a magyar kormányzó Colonna budapesti olasz követnek az első osztályu magyar érdemrendet adományozta. Colonna 1931 óta működik Budapesten és nagy érdemeket szerzett a magyar-olasz barátság kimélyítése körül.

**Betiltották Athénben Konstantin császár névnapjának megünneplését.** Athénből jelentik, hogy a rendőrség betiltotta Konstantin görög-római császár névnapjának megünneplését, mert tudomást szerzett arról, hogy a monarchisták felhasználva a szertartást, tüntetésre készülnek.

**A táplálkozás (hízás és fogyás).** Dr. Szöllösy Lajos a kitűnő szakíró „A táplálkozás” c. művének tartalmából kiemeljük: Mit értünk táplálkozás alatt? Az izek szerepe. A rágás. A gyomor. A bélemésztés. A táplálékul szolgáló anyagok és azok emésztetése. Az élvezeti szerek. Táplálékaink rendeltetése és az emberi test kalóriaszükséglete. Hízás és fogyás. A szövetközi anyagcsere betegségei, stb. A kitűnő könyv fűzve 27.— lei, egészségvasonkötésben 40.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

## Vértanukat szül

**a katolikusellenes német mozgalom**

Azok a katolikusellenes mozgalom és intézkedések, amelyeknek az utóbbi időben Németország a színhelye, mély szomorúsággal tölti el Pius pápát. Ennek a pápa már több ízben is kifejezést adott. Vatikán városban tegnap nemzetközi zarándokok egy nagyobb csoportja jelent meg a Szentatyá előtt. A fogadás alkalmával a pápa többek között a következő szavakat intezte hozzájuk:

— Némelyeket közületek, úgy lehet, arra rendelt a Gondviselés, hogy vértanúságot szenvedjen azért, mert megakarnak akadályozni Isten és az Anyaszentegyház által rendelt kötelességeitek teljesítésében.

A pápa azután türelemre és istenféllemre intette a német híveket.

NEJESSEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA

# Közgazdaság

## Az állammal szemben fennálló követeléseket adóhátralék törlesztésére lehet fordítani

A pénzügyigazgatóság közli, hogy az 1934. évi április elseje előtti időből fennmaradt követeléseket az állammal szemben az adóhátralékok törlesztésére lehet kompenzálni. Az erre vonatkozó kérvényeket azon minisztériumhoz kell benyújtani, amely minisztériummal szemben a követelés fennáll. A kérvényhez mellékelni kell a követelést igazoló ok-

mányt és az illetékes adóhivatal bizonylatát az adóhátralékról. Nyugdíjkövetelés egyelőre nem kompenzálni, de remélik, hogy az erre vonatkozó rendelet is rövidesen megérkezik. Mindazon követeléseket, amelyeket nem lehet kompenzációval kiegyenlíteni, az állam a második belföldi kölesön keretében fogja rendezni.

## Meghosszabbították a külföldi állampolgárok jelentkezési határidejét a hét végéig

Fővárosi jelentés szerint a munkaügyi minisztérium az idegen alattvalók tartózkodási engedélyének meghosszabbítása érdekében kitűzött jelentkezési határidőt május 25-ig meghosszabbította. Mindazokat az idegeneket, akik a kitűzött határidőig nem jelentkeznek, nyomban kiutasítják az országból és átteszik

őket a határon. A minisztérium egyben elrendelte, hogy a kérvényhez az eddig előírt iratokon kívül még a kereskedelmi kamara bizonyítványát is csatolni kell az idegen állampolgárságu munkaadóknak arról, hogy vállalatuk bejegyzett cég.

A Zsil-völgyében újabb munkáselebszítások voltak. A Petrosani szénbányászati igazgatósága a fővárosban értekezletet tartott és ezen elhatározták, hogy a nemzeti munkavédelmi törvény figyelembevétele mellett és a vasutagazgatóság lecsökkentett szénrendelése miatt elbocsátásokat eszközölnek. Ez az elbocsátás kétezer bányamunkás és iparos megélhetését veszélyezteti és ezek közül hatvan százalék a kisebbségi munkás. Az újabb elbocsátás még súlyosítja a helyzetet a Zsil-völgyében.

Sztrájkoló bányászok. Brüsszélből jelentik, hogy Charleroi város szénbányászainak nagy része sztrájkba lépett. A sztrájkolóknak megszállották a bányák lejáratait és megakadályozták a dolgozni akarókat abban, hogy a bányákba le szálljanak.

A főváros fejlesztése. A főváros új költségvetésével kapcsolatban felmerült az a terv, hogy ne csupán a fővárosi lakosságra, hanem az ország többi megyéjének lakosságára is vessenek ki megfelelő összeget a főváros fejlesztése érdekében. Hasonló összegek behajtása mindaddig eredménytelen maradt. A főváros vezetősége éppen ezért kéri fogja, hogy különböző adókat közvetlenül a pénzügyminisztérium segítségével nélkül vehessen ki.

Székelési zavarok, vastagbélhurut, puffadság, félelemérzés, bódultság, migrén és általános rosszullét esetén a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz a gyomor és a bélcsatorna tartalmát gyorsan kiüríti, a bélmirigyek működését élénkíti, a vérkeringést előmozdítja tartós megkönnyebbülést szerez.

Szabó Dezső: A magyar irodalom sajtós arca. „Az elsodort falu” zseniális írója néhány hónappal ezelőtt, majdnem egy évtizedes hallgatás után, újból kilépett az irodalmi porondra és írásának érdekes, szenvedélyes hangjával, kritikai szellemének és irodalmi képességeinek teljes fényével mindenkit újból elborított és újból bámulatba ejtett. Az említett könyvnek teljes címe: „A magyar irodalom sajtós arca. Korunk nőproblémája. Az ellenforradalom természetrajza”. Ára 35.— lei. Minden könyvkereskedésben, vagy a *Lepagénal*, Cluj.

A Resita-művek felkészülnek a hadianyag gyártására. A kormány nemzetvédelmi tanácsa Tatarescu miniszterelnök elnöke alatt ülést tartott, amelyen ismertették a Resita-művekkel a hadianyagrendeléssel kapcsolatban megkötött szerződést. A szerződés értelmében a Resita-művek száz millió lei értékű beruházást eszközölnek, hogy a szerződésben vállalt kötelezettségüknek zavar nélkül eleget tehesse.

Nincs kereslet a buzapiacon. A gabonapiac az üzleti forgalom csenvedés és a kínálattal szemben kereslet nem igen mutatkozik. A piaci árak a következők: búzásági buza 76 kilós 400, torontái buza 78 kilós 410—415, tengeri 225, zár 300, tavaszi árpa 330, takarmányárpa 280, korpa 250, takarmányliszt 265, marmag 420, tökmag 530, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 600, nagymalmi liszt 650 lei száz kilónként.

Georgevici Lucian dr. megnyitotta közjegyzői irodáját. Annak idején megírtuk, hogy Georgevici Lucian dr. volt helybeli főpolgármestert resitai közjegyzővé neveztek ki. Georgevici Lucian dr. állását már el is foglalta és közjegyzői irodáját Resitan megnyitotta.

Elégett egy hatalmas hidrolán. Párisból jelentik, hogy a bordeauxi kikötőben horgonyzó Lieutenant de Vaisseau óriási hidrolán kigyulladt és teljesen elpusztult.

A detai katolikus egyházközség új választmánya. A detai római katolikus egyházközség most tartotta meg rendes közgyűlését. A közgyűlést mise és eskütétel után Bappert Lajos kanonok plébános nyitotta meg emelkedett szellemű beszéddel, amelyben a templom és az iskola iránti áldozatkészségre buzdított, mert ezek az egyedüli eszközök a vallás és az anyanyelv megőrzésére. A jelentések után megválasztották az új egyháztanács választmányát. Világi elnök Uhrmann Alfréd lett, alelnök Kunst János, jegyző Tringl Béla, pénztáros Weimann János. Választmányi tagok Ballon József, Büchler Márton, Déwald Vilmos, Feigl Ede, Fischer Agoston dr., Gruber István, Hollerbach János, Skoda Ferenc, Walleth Miklós dr., Werber Róbert, Rusz János és Fieszer József lettek. Póttagok Berencz Sándor, Bárh Ferenc, Waatz Antal, Sziny Ede, Szalma János és Wilhelm Péter.

## Kis fáradság... nagy jótétemény

Nem nehéz dolog minden nap egy kevés URODONAL szedni; aminek bámulatos hatása van.



Ezzel az egyszerű eljárással tisztázták a vért, jó vért, ringest, a szervek kifogástalan működését biztosították magunknak és meggátolták az elhajásodást, az asztmát és mindazon bántalmak kifejlődését, amelyek elkeserítik életünket.

Senki sem cáfolhatja meg azon tényt, miszerint szervezetünk a mérgeknek állandó gyára és az ember 50 óra alatt annyi mérget halmoz fel szervezetében amennyi elegendő lenne, hogy megmérgezze. Ezen mérgek nem távolodnának el a szervezetből az izzadság, a széklet, de főleg a vizelet útján. Ebből is látjuk, hogy ezen mérgeknek a szervezetből való eltávolítása javasolt és amióta a világ fennáll mindíg igyekeztek az emberek olyan gyógyszert előállítani, ami ezen mérgeknek a szervezetből való eltávolítását segíti. Már Hippocrates is gyakorolta ezen gyógyítási eljárást. Hosszú megérthessük azonban azt, hogy hogyan távolodnak el szervezetünkkel ezen káros anyagok, amelyeket szervezet vagy nem tud teljesen feldolgozni, vagy pedig nem tud eltávolítani, szűkös volt az örök időkre híres URODONAL-t előállítani, amelyre vonatkozólag Lagerot professzor a következő megjegyzést teszi: „A több éve folytatott tanulmányok, amiket az URODONAL körül végeztem, meggyőztek ennek a kiváló gyógyszernek terapeutikus értékéről. Ezen gyógyszernek hatása állandó, nincsen semmi ellenjavaslatja és a szervezetre ártalmatlan. A kémiai, élettani és klinikai kísérletek alapján, amiket az URODONAL körül folytattam, arra a meggyőződésre jutottam, hogy ezen gyógyszert a francia gyógyszerintézet egyik elsőrendű készítményének kell tekintenünk, mely minden bizalmunkat kiérdemli.

## Az URODONAL

biztosítja szervezetünk kifogástalan működését. CHATELAIN készítmény MEGBIZHATO GYARTMANY

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

Tűz a világ legnagyobb luxushajóján. Franciaországban tegnap az a hír terjedt el, hogy a Transatlantique hajózási társaságnak a havrei kikötőben levő Normandie nevű új nagy hajóján tűz ütött ki, amely tetemes károkat okozott. A hajóstársaság igazgatósága a hírt nyomban megcáfolta és közölte, hogy egy munkás hanyagsága valóban bajt okozhatott volna, azonban azt idejében észrevették és elejét vették. A kötelezettség mulasztó munkást letartóztatták. A Normandie most készült el és az a világ legnagyobb luxushajója.

Elhalasztották a rózsakiállítását. A rózsakedvelők szövetségének helybeli csoportja június elejére rózsakiállítást tervezett. A rendkívüli májusi fagy következtében azonban a rózsák virágzásai idejében akkora eltolódás állott elő, hogy a rózsakiállítást ez év szeptember 8—15. napjaira kellett elhalasztani.

Anyakönyvi hírek. Születtek Erdős Alfréd, Blau Károly, Merteszt István, Tóth Gyula, Nikodemus Mária, Schwel Béla, Popescu Ilona, Cosariu Felicia. Meghalt Bauer Teréz 74 éves korában.



### Tűzhelyek

új építkezéseknél előnyös fűtés mellett kaphatók

### Junginger Ferenc

II., Str. Timocului 1. sz.

Francia nyelvtanárno növendékeinek előadása. Sikeresült gyermekelőadást rendezett a lugoji városi színházban Popescu-Michaud Mária lugoji francia nyelvtanárno. A gyermekelőadás keretében a nyelvtanárno növendékei francia nyelvtudásukról és a francia nyelvben való haladásukról tettek tanúságot. Tiszta és érthető kiejtésükkel kiűntek Székely Gusztáv, Chisu Grigore, Goldanescu S., valamint Giura Ileana, Schöner Ria és Murariu Semenica, akik kosztiumban eljejtett táncaikkal is nagy sikert arattak. Curia J., Buciu Mia és Zoe, Gerő József és Petrovici Helén francia nyelven előadott vígjátékkal arattak nagy tetszést. Kérdemelték még a közönség elismerését Jucu Lia, Klein George, Jucu Doina és Lupea Elena is.

Nagy érdeklődés a jimboliai pasztolikus hívi újra bemutatják a pasztolikus játékokat. A csütörtök délutáni előadásra már az összes jegyek elkeltek. A pasztolikus délutáni előadásra jegyek még korlátozott számban kaphatók. Jegyelővétel 25—50 lejárban „Landestreu” Jimbolia című eszközölhető.

## Művészet

### A Tomm-négyes kamarahangversenye a város zeneiskolájában

Tomm Bélának és kitiűnő társainak Suda Brandeisz és Coriantnak köszönhetően, hogy hosszú szünet után ismét a kamarazene bensőségteljes szépségeiben gyönyörködhetett a zenekedvelő közönség, amegesen megtöltötte a városi zeneiskola teremét vonósnegyes estélyük alkalmából. Ezen négyesnek Beethoven G-dur kvartettjét hallgattuk, a kamarazenének ezt a csúcsművét Tömör harmoniában, klasszikus frazirozással jutott érvényre mind a négy félhangszór. Beethoveni nyelvezet mondanivalója és meggyőző hitese klasszikus interpretáció szóval meg a vonók zengéséből. Második számként Tschaikovszky F-dur vonósnegyesét hallgattuk, melyet a művészek, Tschaikovszkyt hallgattuk, ezt az északon támadt délszaki temperamentumot, akire hiába mondják, hogy szertelen, hogy olykor a trivialitás határára mozog, mégis érdekes: mert zseniális egyéni, változatos és elbűvölően átmelegítő dallamvitele érzéki forróságával. Vonósaink ezt a szeszélyes muzsikát elragadó könnyedséggel és lirain játszották. A szigoruan fegyvelmezett együttes minden hangszeréből most gyönyörűen versengő kantiával szabadon tərhetek elő a legforróbb egyéni hangszínek és ez a forróság széles kitorve, átömölve mindenen rabul ejtette hallgatókat is. Hosszas és lelkes tapsvillágot köszöntötte a kitiűnő művészeket, akik elejejthetetlen kamarazenei élményével ajándékoztak meg a közönséget. (Flanaru)

# Sport

## Gégerdemelt és nem várt győzelmet aratott lila-fehér együttes a bajnokjelölt Ripensiaival szemben

Nap délután közel négyezer néző között meg a bajnokaspiráns Ripensia az utóbbi időben gyengébben szereplő Chinezul csapatával. A nemzeti mérkőzés mindvégig élvezetes és izgalmas volt, amelyben az első félidőben a Ripensia nyomasztó módon játszott, de a Chinezul kapusa, akit szenzációs védésével sokban megsegített a lila-fehérek pompás és gégerdemelt győzelméhez. A félidő második felében a lila-fehér együttes felülkerekedett és a 27. percben Gruin a bal oldalra szép gólt rug, amellyel megszerezte csapatának a vezetést. A második félidőben a Ripensia egyik hátvédjével fogja a labdát a 4. percben jogosan megítélt tizenegyes B a-

juusz juttatja rendelkezési helyére. Már egy perc múlva Schwartz labdája táncol a Chinezul hálójában 2:1. A közönség most már a Ripensia teljes felnyomulását várja, azonban helyett újra a Chinezul csapata veszi át a játék irányítását és a 23. percben B ajuusz újra kettőre növeli a góllétszámot 3:1. A közönség lelkes biztatása közben Dobai a 31. percben szerez gólt, amely után a lila-fehér csapat védekezésre rendezkedik és biztosítja számára az értékes győzelmet. A pályáról való levonuláskor a közönség melegen ünnepelte a lila-fehér együttes minden játékosát. Az Electrica-pályán összegyűlt közönség a szezon egyik legérdekesebb mérkőzését élvezhette.

## A fővárosi csapatok bánásági és erdélyi játékosokkal frissítik fel együtteseiket

Fővárosi sportkörök érdeklődése telik az egyes csapatok megerősítésére. Naponta újabb hírek terjednek a fővárosi klubok játékosvásárlásairól. A hírek úgy tudják, hogy a fővárosi csapatok bánásági és erdélyi játékosokkal frissítik fel és egészítik ki csapataikat. A legérdekesebb különösen a Juventus reorganizálásáról, amely elsőnek Koryt, a helybeli zöld-fehérek volt csapatát vásárolta meg negyvenezer leierért. A másik szenzációs szerzemény Boda, a körösparti zöld-fehérek dédel-

getett center-csatárának a szerződtetése lenne. Ugy tudják, hogy Bodola két napig titokban a fővárosban tartózkodott és aláírta a Juventus által felajánlott szerződést. Ezt a hírt sietve megcáfolta a CAO vezetősége, amely leszögezte, hogy az oradeai csapat komoly áldozatokat hozva újabb két esztendőre szerződtette a kitűnő brasovi származású csatárt. Konrád, a helybeli atléták kapusának távozásáról is újabb hírek érkeztek a fővárosból. Ezek szerint Konrád a Venus csapatához szerződik el.

## A bánásági Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: **KUBÁN ENDRE**

Amelyik nem ismerte föl mindjárt, aztán eszébe jutott, hogy hiszen ez a koros és barátságos mosolygással kentette meg feléje gyönyörű fejecskéjét. Egyszerre csak azt vette észre, hogy gíngint olyan biztonsággal jár a széles faltájdán, amelyet korzónak kereszteltek el, mintha csak tegnap sétált volna ott utójára. Eszébe jutott, hogy gyerek korában látta és jól korcsolyázott. Azután egyik nap betegeskedése miatt az orvos eltiltotta a jégsporthól, sőt azt a tilalmat egy sodik esztendőre is fentartotta. A harminedik évben megint szabad volt a jégre mennie. Amikor felkötötte a lábára a korcsolyát és rálépett vele a jégre, nagyon bizonytalanul érezte a helyzetét. Megkockodott a semmibe, mintha csak a legelőbe akart volna kapaszkodni, fogózkodni, nehogy ellessék. Igen szánalmas volt a megjelenése a jégen és senki nem tudta volna, hogy ez az a kitűnő korcsolyozó. Már éppen ott akarta hagyni a jégcsipőjét, amikor az egyik lába olyan hirtelen előrecsuszott, hogy majdnem fölkelt. Akkor azonban a másik lábával kéntelenül belevágott a jégbe, lökést adott magának és már repült is. És a bizonytalanság után csinálta ismét remek köröket.

Jókedvűen, vidáman sétált Berzenczey oldalán a korzón. Érdeklődve hallgatta annak a beszédét. Sőt már annyira ment, hogy egyik-másik csinos nőről, akit régebről nem ismert, még azt is megkérdezte, hogy kicsoda. Berzenczey Géza aztán hirtelen csak kikapta a karját az ő karjából. — Szervusz, Pista, — mondotta és már rohant is. Fekete szemű, barna arcú leány felé futott. Tetőtől talpig minden piros volt a leányon. A kalapja, ruhája, cipője, a retikülje, sőt még a napernyője is. Nagyon ismerősnek tetszett neki a leány. Hirtelen aztán az eszébe ötlett: — Ahá, hiszen ez Erna, a Faragó Erna, akivel együtt voltam a Közgazdasági Hitelintézetnél. Abból, hogy Berzenczey a leány kedvéért hirtelen otthagya őt, arra következtetett, hogy komolyan udvarol Ernának. Erre vallott az is, ahogyan a leány felé fordulva, beszélt hozzá. Kondoros magára maradva, tovább korzózott még egy darabig. Ott járkált a széles köruton a színház-tól a Capitol-moziig. Ugy érezte, hogy megint élvezni tudja az életet. Élvezte azt a biztos tudatot, amelyet

az embernek az a körülmény nyújt, hogy van biztos állása, társadalmi pozíciója, munkakedve, fiatalossága és bizonyos fokú gondtalansága. Nem bánta volna, ha akármeddig is tart ez a kellemes, idegeket ringató sétálás. Azonban egyszerre csak azt vette észre, hogy a hullámzó tömeg egyre ritkulni kezd. Sétálók egyre többen akadnak, akik a korzó egyik, vagy másik végéről nem fordultak vissza, hanem tovább mentek az oda betorkolló utcák valamelyikébe. Ránézett a nagy villamos órára, amely magasan a korzó fölött állott karcsu vasoszlop tetején, akár a golyafészek a hosszú kémény végén. Már déli egy órán túl volt a mutatók állása. — Ideje, hogy én is ebédelni menjek, — állapította meg. Ezzel maga is megindult, hogy a korzó végén kiválják a ritkuló tömegből. — Pista, Pista! Mint az ezüst csengő, úgy hangzott föl mögötte egyszerre egy női hang kiáltása. Érezte, hogy ez a hang a szívébe nyilallik. A lába gyökeret vert, a vér a fejébe szállott. Ugy érezte, mintha a szíve hirtelen a torkában vert volna. A hang Fehér Magda hangja volt. Egy másodpercre az ezredrésze elég volt hozzá, hogy visszaidézzen emlékezetébe mindent, ami Fehér Magdával volt kapcsolatos. Szerette a leányt és az is vonzódott hozzá. Ugy volt, hogy házasságot kötnek. Csak azt várták, hogy Kondorstól előléptessék cégvezetőnek.

Ehelyett azonban a felmondást kapta. Másutt nem tudott elhelyezkedni és így történt, hogy Fehér Magdát elvesztette. Pedig megtarthatta volna, csak meg kellett volna némielg alkudnia az önértékével. Be kellett volna lépnie Magda apjának nagykereskedésébe. Ezt azonban nem akarta. Nem tudta akarni. Magda azután másé lett. Még az is eszébe jutott, hogy Magda eljegyzését az ujságban olvasta. És most váratlanul megszólalt mögötte Magda hangja: — Pista, Pista! Megfordult. Csakugyan ott állott vele szemben Fehér Magda. Szébb volt, mint valaha. Aszszonyisága a fakadó bimbót nyíló rózsává változtatta egész lényén. Kondoros zavart volt, akár valami kis gimnázista. — Kezeit csókolom, — hebegte. Magda vidáman nyujtotta feléje a kezét. Aztán a régi élénkséggel folyt a jarkáról a szó: — No, de ilyet! Ilyen váratlan találkozás! Azt hittem, hogy maga valahol a világ másik végén van. Most azután egyszerre megláttam. Előttem ment. Nem láttam az arcát. De megismertem a járását, az alakját és főleg fejének a tartását. Az első pillanatban megesküdtem volna, hogy maga az. Aztán muszáj volt maga után kiáltani, hogy örülök, hogy látom, Pista. Kondoros most már némileg magához tért. (Folyt. köv.)

### Válogatott atlétáink az athéni versenyeken

Tegnap indult el repülőgéppel a román válogatott atléta csoport, amely az athéni marathoni és dekalton versenyeken vesz részt. A marathoni futóversenyen a román színek képviselőjében Gáll Lajos és Topala indul, míg a dekalton versenyeken Herold vesz részt.

### Nagy sportünnepély Károly király tiszteletére

Junius 8-án, a restauráció emlékülennében óriási sportünnepélyt rendeznek a fővárosi ONEF-pályán. A román sport reprezentatív ünnepségén mintegy tízezer sportoló fog elvonulni az uralkodó előtt, akinek tiszteletére tornaversenyek és birkozó versenyek is lesznek.

### Alkerület létesül Jimbolián

A román futballszövetség legutóbbi ülésén engedélyezte a jimboliai alkerület felállítását, amelyben a jimboliai csapatokon kívül a környező falvak futballcsapatai fognak résztvenni.

### Verekedéssel végződött egy falusi mérkőzés

Véres verekezésbe fulladt egy futballmérkőzés az arad megyei Curtici községben. A Sfanta Anna községbeli futballcsapat, amely USA név alatt szerepel, Curtici községben játszott és 1:0 arányban győzött. Amikor a mérkőzés befejeződött, a curticii közönség úgy akart revánsot venni a zöld mezőn elszenvetett vereségért, hogy rátámadt a győztes csapatra, annak kíséretére és alaposan elverte őket. Az egyik játékos közben olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy szanatóriumba kellett szállítani. Az USA csapatának bántalmazott vezetői feljelentést tettek a verekezés kezdeményezői ellen, akiket a csendőrség le tartóztatott.

### KIKAPOTT A CLUJI UNIVERSITATEA AZ ORADEAI CSAPATTÓL

fővárosban tegnap délután mintegy tízezer néző előtt játszották le az oradeai zöld-fehérek a cluji Universitatea ellen a barátságos mérkőzést. A körösparti zöld-fehér csapat a veterán Rónaival a csatársor tengelyében kitűnő játékokat mutatott, míg az egyetemi együttes fáradtan mozgott. A vezető gólt az első félidőben Kocsis révén a CAO szerzi meg, amelyet Jonas egyenlített. A második félidőben a CAO döntő fölénybe került és két góllal bebiztosítja a győzelmet. Végeredményben a CAO győzött 3:1 (1:1) arányban. A mérkőzés végig izgalmas volt. A második félidőben Ploesteanu (U) csatárt baleset érte, összecsapott Kocsissal és a lábszárán súlyos sérülést szenvedett.

**Mozgószínház tulajdonosok**  
**figyelmébe!**  
Eredeti gyári, elsőrendű amerikai „Sámsón” erősítő olcsón eladó.  
Cim a kiadóban.

**MOZI**  
Szerda, május 22.  
Apolló-mozi: Alkonyati vihar.  
Capitol-mozi: Acélmadár.  
Forum-mozi: A határszél kapitánya.  
Select-mozi: Ámok.  
Tivoli-mozi: Golgota.

**SZERKESZTŐI ÜZENETEK**  
Érdeklődő gazda. Közbirtokossági legelőt nem lehet fölösztani.  
**APROHIRDETÉSRE LEGALKALMASABB A DÉLI HIRLAP**

### Rádió

Szerda, május 22. Bucuresti. 1: Könnyű lemezek. 2.40: Könnyű zene. 6: Táncczene. 7.10: Altatódalok. 8.20: Hires szerzők indulói. 9.5: Müller Elfrida zongorázik. 9.35: Miculescu ária- és dalestje. 10.15: Szalonzene. Budapest. 7.45: Reggeli torna, utána hanglemezek. 11.20: Felolvasás. 1.5: Bujka Jancsi és cigányzenekarának muzsikája. 2.30: Szimfonikus zene. 5.10: A rádió diákfelőrája. 6: Előadás énekszámokkal. 10.15: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 11.40: Heinemann Sándor jazz-hangversenye. 12.15: Zsámboki Miklós gondolkázik. Budapest II. 6.30: Előadás. 7.5: Polgár Tibor és Kondor Leó két zongorás jazz-műsora. 9.50: Szalonzenekari hangverseny. 11.10: Cigányzenekari hangverseny. Bécs. 3: Hanglemezek. 5.5: Schrammelzene. 6.35: Operaáriák. 8.35: Zenekari hangverseny énekszámokkal. 9.15: Operettzene. 11.10: Szimfonikus hangverseny. 12.45: Tánccmezek. Belgrád. 5.20: Hangverseny. 8: Lemezek. 10.30: Népdalok zenekari kísérettel. 11.15: A rádió zenekar hangversenye. Berlin. 9.45: Fuvószene. 11.30: Wagner-est. Milánó. 6.5: Könnyű zene. 9.50: Zenekari hangverseny. Prága. 8.25: Zenekari hangverseny. 9.40: Énekhangverseny. 10.30: Hegedű és zongoraszonáták. 11.15: Lemezek. Róma. 9.50: Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 8: Lemezek. 9.45: Szimfonikus hangverseny. Stuttgart. 8: Könnyű zene. Csütörtök, május 23. Bucuresti. 1: Lemezek. 1.45: Könnyű gramofonzene. 2.40: Gramofonlemezek. 6: Szalonzene. 8: Felolvasás. 8.35: Közvetítés az operaházból, a szünetben hírek. Budapest. 7.45: Reggeli torna, hanglemezek. 1.5: Szalonzenekari hangverseny. 2.40: Polonyi Elemér zongorázik. 5.10: Vizvári Mariska előadása a háztartásról. 6.35: Hanglemezek. 8.5: Előadás. 8.35: Gere Lola énekel zongorakísérettel. 9.10: A Marika című vígjáték előadása a stúdióból. 11.10: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál, Kalmár Pál énekel. 12.10: Jazz-band. Budapest II. 6.5: Előadás. 7.5: Krudy Andor népdalokat cimbalmozik. 8.40: Előadás. 9.15: Zenekari hangverseny. Bécs. 5.10: Könnyű lemezek. 6.30: Énekhangverseny. 9: A rádiózenekar hangversenye. 10.25: Bariton ének zongorakísérettel. 12.40: Jazz-band. Belgrád. 6: Délutáni hangverseny. 6.30: Lemezek. 9: Énekhangverseny. 9.30: Fuvószene. 11.15: Balalaikazene. 11.30: Táncczene. Lipse. 8: Zenekari hangverseny. 12: Zongora hangverseny. Milánó. 6.5: Operaáriák. 9.50: Szimfonikus hangverseny. Prága. 8.5: Lemezek. 8.35: Operaelőadás. Róma. 9.50: Szókratész a szerályból című operaelőadás közvetítése. Strassburg. 8.45: Lemezek. 9.30: Egyfelvonásos operett előadása. 10: A Normandie hajó avatónnepségének közvetítése. Stuttgart. 8: Szórakoztató zene. 11.30: Klasszikus dalok. Éjfél után 1: Zenekari hangverseny. Varsó. 7.45: Népszerű zene. 8.35: Énekhangverseny. 9: Könnyű zene. 10: Szimfonikus zene.

### Apcóhirdetések

#### Alkalmazás

##### Regáti szanatóriumban

kerestetik egy diplomás szülésznő, aki a műtőben, sterilizálásban és altatásban járta. Fizetés 1200 lei havonta és 800—1000 leiig külön mellékereset. Perfekt román tudás megkívántatik. Jelentkezők forduljanak felvilágosításért a Neptun Fürdő házfelügyelőjéhez. (2849)

##### Perfekt mindenek szakácsnő

vidékre kerestetik. Cim a kiadóban. (2643)

#### Flaschenspulniző,

csak elsőrangú gyakorlott erő, azonnali felvételre kerestetik. Cim „PROGRES”-Cérnagvár, Timisoara IV., Spl. Tudor Vladimirescu 39. (2867)

#### Állást keres

##### 40 éves férfi

magyar, német, román nyelvtudással, 20 évi irodai gyakorlattal, irodai, pénztárnoki, raktárnoki vagy bármilyen hasonló állást keres. Kaucióval rendelkezik. Esetleg üzletben vagy vállalathoz betársulna. Cim a kiadóban. (2531)

##### Ápolónőnek

ajánlkozik középkorú özvegy nő azonnalra, hosszú bizonyítványokkal. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (2864)

### Adás-vétel

#### Eladó ház

adómentes, új épület a III. kerületben, csi szoba, 2 konyha, 2 kamara és előkert. Nagy kert. Cim: III., Str. Ciordas I.

#### Fonott kerti butort

jó állapotban megvételre keresek. Cim „Fonott butor” jellegre, ármegjelölés kiadóra kérek.

#### Vennék szőnyeget

6 m<sup>2</sup>-es nagyságban. Lehetőleg zöldben. Cimeket ár megjelöléssel a kiadórek „Szőnyeg” jellegre.

#### Butor!

Komplett konyhaberendezés, teljesen modern 2500 leiért eladó. Ugyanott komplett hálószoba, keveset használt, leírt kapható. III. ker., Romulus-utca szám. (Doja-park mellett a második kőházban.)

#### Félfedeles hintó

igen jó állapotban, sürgősen megvételre kerestetik. Cim a kiadóban.

### Lakás

#### 2 szobás, hallos,

egészséges, napos lakást keresek augusztus elsejére, lehetőleg verandával, vagy balkonnal. Cim a kiadóhivatalban.

#### 3 szobás

lakás, a IV. kerület központjában, Mircea Voda-utca 6 szám alatt, kiadó, zelebbit Várnay Elemér dr. ügyvédi irodájában, I. ker., Str. Lonovici, Papneva bérház, I. em., vagy a háztulajdonosnál.

#### Bérbeadó

Bulev. Reg. Ferdinand 4 számu (Fáriszban, földszinti irodahelyiség. Bővebbet ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodában. Telefon: 12-31.

#### Ha napsugaras,

tiszta lakást óhajt, nézze meg a Str. M. Guttenbrunn 8 sz. a. 3 szobás modern lakást (szoba külön bejárattal) és a Bulev. Duca 1 sz. a. I. em. 2 szobás utcai lakást. Bővebbet a házmesternél.



**Elasta**  
nyári fűszerek  
Könnymosó  
Simulék  
Moshia  
**Sanitaria**  
Timisoara, Piața Dreptă  
galina 15. Tel. 23-9

## Utlevél nélkül tiz nap az Adria partján

Az utiköltség Timisoaráról Susakig (Fiume) és vissza a kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel együtt

# 1450 lei

Timisoara—Kikinda és vissza	450 lei,	gyermekek 4—10 évig	300 lei
„ Zenta „ „	500 „	„ „	400 „
„ Szabadka „ „	550 „	„ „	450 „
„ Zombor „ „	650 „	„ „	550 „
„ Dálja „ „	950 „	„ „	650 „
„ Vinkovce „ „	1050 „	„ „	700 „
„ Zágráb „ „	1250 „	„ „	800 „
„ Susak-Cirkvenica	1450 „	„ „	950 „

#### Szükséges okiratok a kollektív utlevélhez:

Állampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

#### Gyermekek 4 éves korig bármely állomásig és vissza csak 150.— leit fizetnek

#### Indulás: július 3-án

#### Visszaérkezés: július 17-én

#### Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában

és a „Hajduk” irodájában a Pinkerton-boy mellett.

Vidéki jelentkező helyek:

Hakoa S. C., Arad, Strada Horia 2. I. em.

Oravita: Weisz Félix

Caransebes: Weltmann Jenő

Resita: „Bánát” utazási iroda

Jimbolia: Barbier János

Sannicolaul-Mare: Friss Jenő

## Pünkösdi társasutazás B. Herculana és az Aldunára

Indulás 1935 június hó 8-án reggel  
Érkezés 1935 június hó 10-én este

Gyorsvonaton 3 osztályon számozott ülőhelyekkel.  
Hajon a GRIGORE MANU nagy termes különhajón.

2 teljes nap B. Herculana / 1 nap a hajón  
Kazán-szoros, Vaskapu, Ada-Kaleh és T-Severin

Részvételi díj teljes ellátással és szállóval, minden kötséget, borraivalókat, stb. beleértve . . . . . Lei 90.—

Jelentkezési határidő június hó 2-án d. u. 6 óráig.

Jelentkezési hely: DELI HIRLAP Telefon 2-52, valamint KÖZPONTI BANK MENETJEGYIRODÁJA.

Vidéki jelentkező helyek:

Oravita: Weisz Félix

Caransebes: Weltmann Jenő

Resita: „Bánát” utazási iroda

Jimbolia: Barbier János

Sannicolaul-Mare: Friss Jenő

### Autóbuszjárat

Timisoara—Buzias—Lugoj és vissza menetrendje

Érvényes május 15-től.

#### Timisoara—Buzias—Lugoj

Indul	
reggel . . . . .	7 óraker
délután . . . . .	1 óraker
este . . . . .	7 óra 15 percker

#### Buzias—Lugoj

Indul	
reggel . . . . .	8 óra 15 percker
délután . . . . .	2 óra 15 percker
este . . . . .	8 óra 30 percker

#### Lugoj—Buzias—Timisoara

Indul	
reggel . . . . .	5 óra 30 percker
délután . . . . .	1 óraker
délután . . . . .	5 óraker

#### Buzias—Timisoara

Indul	
reggel . . . . .	6 óra 30 percker
délután . . . . .	2 óraker
este . . . . .	8 óra 30 percker

#### Ünnepnapokon és vasárnap

Timisoara—Buzias . . . . .	7 óra reggel	Buzias—Timisoara . . . . .	9 óra reggel
Lugoj—Buzias . . . . .	8 óra reggel	Buzias—Lugoj . . . . .	7 óra reggel